

①

ケイちゃんの 消えない雲



原作者：吉村大作

作画：ユリヤ・ボンダレンコ

Every morning, she would see her father
off to work with a smile.



1

हरेक बिहान, उनी आफ्नो बुबालाई मुस्कुराउँदै
काममा जानुभएको देखिन्।

②



One summer morning on August 6, a small, black, round object fell on Kei's hometown of Hiroshima.

“What could that be?” said those who looked up at the sky.



2

अगस्ट ६ को एक गर्मीको बिहान, एउटा सानो, कालो,
गोलो वस्तु Kei को गृहनगर हिरोशिमामा खस्यो।
"त्यो के हुन सक्छ?" आकाशतिर हेर्नेहरूले भने।

③



“KABOOM!!”

In no time at all, there was an explosion with a loud that echoed across all of the world, and a massive mushroom cloud suddenly appeared, covering the entire city.



3

“BOOM!!”

केही समयमै, एउटा ठूलो विस्फोट भयो जुन संसारभरि प्रतिध्वनित भयो, र अचानक एउटा विशाल च्याउको बादल देखा पर्‍यो, जसले सम्पूर्ण शहरलाई ढाक्यो।

④



In a flash, the entire city vanished.
Houses, schools, and hospitals all
disappeared without a trace.
It was a terrifying bomb, a nuclear
weapon, that had been dropped.



4

एक क्षणमै, सम्पूर्ण शहर गायब भयो।

घरहरू, विद्यालयहरू र अस्पतालहरू सबै कुनै
निशान बिना गायब भए।

यो एउटा भयानक बम थियो, आणविक हतियार, जुन
खसालिएको थियो।

⑤



Miraculously, Kei was unharmed, but she saw people with burned skin floating in the river while others with burnt skin came to Kei saying. "Water... Give me water..."

Those people could not be saved.
And Kei never saw her family again.



चमत्कारिक रूपमा, Kei लाई कुनै हानि भएन, तर उनले जलेको छाला भएका मानिसहरू नदीमा तैरिरहेको देखिन् भने जलेको छाला भएका अरूहरू Kei मा आएर भन्दै थिए।
"पानी... मलाई पानी देऊ..."
ती मानिसहरूलाई बचाउन सकिएन।
र Kei ले आफ्नो परिवारलाई फेरि कहिल्यै देखिनन्।

⑥



A single nuclear weapon took the lives of more than 100,000 people.

What's more, the black rain that fell after the explosion from the nuclear weapon led to many serious illnesses for many more people.



6

एउटा आणविक हतियारले १,००,००० भन्दा बढी मानिसहरूको ज्यान लियो।
यसबाहेक, आणविक हतियारको विस्फोट पछि परेको कालो वर्षाले धेरै मानिसहरूलाई धेरै गम्भीर रोगहरू निम्त्यायो।



Eventually the war ended, and Kei became an old woman.

The city of Hiroshima has recovered to be just as beautiful as it ever was.

It makes it hard to believe that a nuclear weapon was dropped on this city.



7

अन्ततः युद्ध समाप्त भयो, र Kei एक वृद्ध महिला बनिन्।

हिरोशिमा शहर पहिले जस्तै सुन्दर भएको छ।
यस शहरमा आणविक हतियार खसालिएको थियो
भनेर विश्वास गर्न गाह्रो हुन्छ।

⑧



And yet, even on sunny days, Kei's mind is overshadowed by lingering mushroom clouds.

The grief of those who perished and those who survived has remained throughout the passing decades.



8

अनि तैपनि, घमाइलो दिनहरूमा पनि, Kei को
दिमागमा च्याउको बादलको छायाँ परेको हुन्छ।
नष्ट भएका र बाँचेकाहरूको शोक दशकौंदेखि
कायमै छ।



Today, Kei shares her experience with the horror of nuclear weapons to people around the world because the use of such weapons could lead to many more people losing their lives.



9

अब, Kei ले आणविक हतियारको भयावहताको बारेमा आफ्नो अनुभव विश्वभरका मानिसहरूलाई साझा गर्छिन् किनभने त्यस्ता हतियारहरूको प्रयोगले धेरै मानिसहरूको ज्यान जान सक्छ।



Kei has but one wish:
That nuclear weapons never be used
ever again.



10

Kei को एउटा मात्र इच्छा छः
आणविक हतियारहरू फेरि कहिल्यै प्रयोग
नगरियोस्।



安らかに眠って下さい
 過ちは
 繰返はせぬから

May all the people of the world finally
know peace and happiness.

The end.



11

संसारका सबै मानिसहरूले अन्ततः शान्ति र खुशी
प्राप्त गरून्।

अन्त्य।



“The Cloud That Won't Disappear by Kei”

Today, I would like to talk about a girl named Kei.

She was only 8 years old and lived in Japan during a time of war.



12

“हराउने छैन बादल - Kei को कथा”

आज, म Kei नामकी केटीको बारेमा कुरा गर्न चाहन्छु।

उनी केवल ८ वर्षकी थिइन् र युद्धको समयमा जापानमा बस्थिन्।